

Kalina jedna na makja

SLR

BS

start on D

M

Ka-li-na jed-na na mak-ja
Ta-ka se na zlo na - me - ri

Ka be-še jed-na na mak-ja
na zla sve-kūr-va vdo - vi-ca

eul mother in law widow

Sa-noš-ka vo-da da tra-si
Jo-ze Ka-li-na sta-ni-te
Na be-li Du-nav za vo-da
Jo-di-la i se vūr-na-la

daughter in law

ot da-lek i-de i ru-ka, ma-le sve-kūr-vo, sve-kūr-vo mother-in-law
(J) El na ti vo-da stu-de-na, ot ti-hi be-li Du-na-va
Sna-ju Ka-li-no Ka-li-no, ja ne-kju vo-da stu-de-na
Ja sa-kam ri-ba so-le-na, ot cūr-no mo-re lo-ve-na

salted

(J) ze Ka-li-na sre-k-me-to, na cūr-no mō-re za ri-ba
Jo-di-la i se vūr-na-la, ot da-lek i-de i ru-ka

Ma-le sve-kūr-vo, sve-kūr-vo, jel na ti ri-ba so-le-na
Jel na ti ri-ba so-le-na, ot cūr-no mo-re lo-ve-na

Ma-le sve-kūr-vo sve-kūr-vo, jel na ti ri-ba so-le-na,
Jel na ti ri-ba so-le-na, ot cūr-no mo-re lo-ve-na.
Sna-ju Ka-li-no, Ka-li-no, ri-ba (ti gi) oči skā-ca-la,
Ja ne-kju ri-ba so-le-na, ja sa-kam de-do Ba-do-na.

grandad

TS tape

from Obidin, Pirin

Kanja se kanja
Veselinoj mome le
Kanja se kanja

U vas da dojda
Veselinoj mome le
U vas da dojda

U vas na gosti
Veselinoj mome le
U vas na gosti

Vino da pija
Veselinoj mome le
Vino da pija

Vino i rakija
Veselinoj mome le
Vino i rakija

Se ku(o)ga dojdu(o)
Veselinoj mome le
Se ku(o)ga dojdu(o)

Vse te zavarjam
Veselinoj mome le
Vse te zavarjam

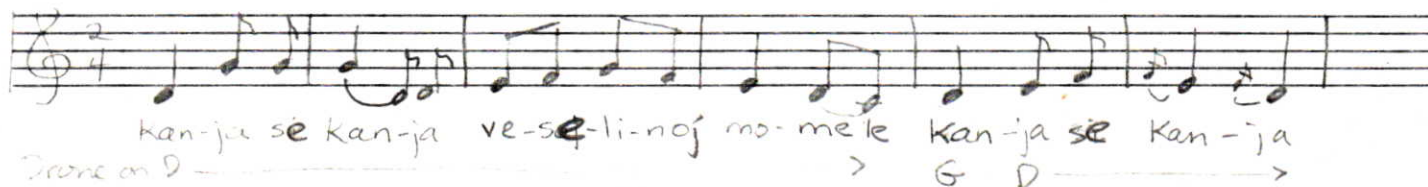
Vse bolna ležiš
Veselinoj mome le
Vse bolna ležiš

2 beats between groups
+ hold 4 beats (1st line)
3 miles total

EB
PS

JB
FG

Sedenka song taught by Jordanka Ilieva, 1996 - antiphonal



FG-BM

SL-SS

II tape